

'ŌLELO KELEPONA

(Telephone Talk)

Hello!

Aloha!

Who is this?

'O wai kēia?

This is Kimo.

'O Kimo kēia.

Who do you want to speak to?

'O wai kāu mea e makemake ana e wala'au pū?

How may I direct your call?

Pehea wau e kōkua ai iā 'oe?

I'll transfer your call.

E ho'ohui aku wau iā 'oe.

One moment please.

Kali iki / Alia

May I speak with Kimo?

Hiki anei ke wala'au me Kimo?

Is Kimo there?

Aia 'o Kimo ma laila?

He/she is not available.

'A'ole 'o ia ka'awale i kēia manawa.

He/she is on another line.

Aia 'o ia ma kekahi laina.

The line is busy.

Ua pa'a ka laina.

Would you like to hold?

E kali paha 'oe ma ka laina.

May I leave a message?

Hiki ia'u ke waiho i mana'o nāna?

I'll ask him/her to return your call.

E noi wau iā ia e kelepona iā 'oe.

Please let him/her know I called.

E ha'i iā ia ua kelepona wau.

Have her call me at _____.

E kelepona mai 'o ia ia'u ma ka helu _____.

What is your number?

He aha kou helu kelepona?

I'll call again.

E kelepona hou wau.

I'm sorry you have the wrong number.

E kala mai, ua hūhewa kou kelepona 'ana.

I'm sorry to bother you.

E kala mai i kēia ho'oluhi 'ana.

It's no trouble.

'A'ole pilikia.

Thank you for calling.

Mahalo i kou kelepona 'ana mai.

Goodbye.

A hui hou, aloha.

Hang up the phone, please.

E kau i ke kelepona i luna, ke 'olu'olu.

Courtesy of 'Aha Pūnana Leo, 2005.